



*Votes and Proceedings*  
*Wednesday, 6 December 2000 - No. 148*

*Ten o'clock*  
**President : Mr. Jean-Pierre Charbonneau**

---

*The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent. The headings under the table of contents are neither all-inclusive nor restrictive.*

**TABLE OF CONTENTS**

The Assembly was called to order at 10.03 o'clock a.m.

\_\_\_\_\_

Moment of reflection

## **ROUTINE PROCEEDINGS**

### **Introduction of Bills**

Mr. President communicated to the Assembly and then laid upon the Table the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

- 241     An Act to amend the Act respecting the fabrique of the parish of Notre-Dame de Montréal X This Bill may be introduced in the Assembly and it may receive final passage before the twenty-first day of December 2000, except as Standing Order 22 may otherwise provide.  
(Sessional Paper No. 1568-20001206)

Mr. Boulerice (Sainte-Marie—Saint-Jacques) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 241, An Act to amend the Act respecting the fabrique of the parish of Notre-Dame de Montréal.

This motion was carried.

On motion by Mr. Brassard, Government House Leader, Private Bill 241 was referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance, of which the Minister of Finance shall be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

### **Presenting Papers**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Bergman (D'Arcy-McGee) tabled the following:

Copy of the brief submitted by the Town of Hampstead regarding municipal amalgamations.

(Sessional Paper No. 1569-20001206)

**6 December 2000**

---

Copy of the brief submitted by the City of Côte Saint-Luc regarding municipal amalgamations.

(Sessional Paper No. 1570-20001206)

### **Presenting Reports from Committees**

Mr. Rioux (Matane), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Culture, which, on 26 September 2000, examined the 2000-2003 triennial plan of Télé-Québec. The Committee also held 5 deliberative meetings. The report contains recommendations.

(Sessional Paper No. 1571-20001206)

### **Presenting Petitions**

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 62 and 63, Mr. Williams (Nelligan) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the municipal reform and signed by 6207 citizens of the City of Kirkland.

(Sessional Paper No. 1572-20001206)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mr. Ouimet (Marquette) withdrew certain words deemed unparliamentary.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mrs. Beauchamp (Sauvé) tabled the following:

Copy of three letters, sent to Mrs. Agnès Maltais, Minister of Culture and Communications, by Mr. Matthias Rioux, Chairman of the Committee on Culture and Member for Matane, concerning the implementation of the cultural policy:

— the first, dated 20 April 2000;

(Sessional Paper No. 1573-20001206)

## 6 December 2000

---

- the second, dated 20 June 2000; (Sessional Paper No. 1574-20001206)
- the third, dated 2 November 2000. (Sessional Paper No. 1575-20001206)

### Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of Tuesday, 5 December 2000, on the motion by Mr. Chevrette, Minister of Transport, for the passage in principle of Bill 163, An Act respecting transportation services by taxi.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 118 in Appendix)

Yeas: **65**   Nays: **41**   Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 163 was passed in principle.

On motion by Mr. Brassard, Government House Leader, Bill 163 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Transportation and the Environment.

### Motions Without Notice

Mr. Bouchard, Premier, moved:

THAT the National Assembly mark the one hundredth anniversary of the founding of the first caisse populaire Desjardins and pay tribute to the visionary talent of Mr. Alphonse Desjardins.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

---

Mrs. Goupil, Minister responsible for the Status of Women, moved:

**6 December 2000**

---

THAT the National Assembly, on the occasion of the eleventh anniversary of the tragedy that took place at the École polytechnique, reiterate its firm support in the fight against violence towards women;

THAT the National Assembly urge all Quebecers to come together to collectively condemn all forms of violence of which women are victims in the course of their lives.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

At the invitation of Mr. President, the Assembly then observed a minute of silence.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 146, Mr. Rioux (Matane) moved:

THAT the Committee on Culture hold public hearings within the framework of the general consultation on the effects of property movement in the media and telecommunications industry on quality, diversity, flow of information and Québec culture, beginning on 13 February 2001;

THAT all briefs be submitted to the Secrétariat des commissions by 1 February 2001;

The Minister of Culture and Communications shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

The motion was carried.

---

Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, moved:

## 6 December 2000

---

THAT the Committee on Transportation and the Environment hold special consultations on Bill 163, An Act respecting transportation services by taxi, on Thursday, 7 December 2000, and, for this purpose, hear the following groups:

11.00 a.m. to 11.15 a.m.	Opening statements by the Government
11.15 a.m. to 11.30 a.m.	Opening statements by the Opposition
11.30 a.m. to 12.15 p.m.	Association du transport urbain du Québec
12.15 p.m. to 1.00 p.m.	Bureau du taxi de la Communauté urbaine de Montréal
3.00 p.m. to 3.45 p.m.	Comité provincial de concertation et de développement de l'industrie du taxi
3.45 p.m. to 4.30 p.m.	Confédération des organismes de personnes handicapées du Québec
4.30 p.m. to 5.15 p.m.	Coopérative des limousines de la Communauté urbaine de Montréal
5.15 p.m. to 6.00 p.m.	Ligue de taxi de Québec
8.00 p.m. to 8.45 p.m.	Office des personnes handicapées du Québec
8.45 p.m. to 9.30 p.m.	Regroupement québécois du taxi
9.30 p.m. to 10.15 p.m.	Barreau du Québec
10.15 p.m. to 11.00 p.m.	Association des limousines de Montréal
11.00 p.m. to 11.15 p.m.	Closing statements by the Official Opposition
11.15 p.m. to 11.30 p.m.	Closing statements by the Government

A period of 30 minutes shall be allotted for the opening statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

A period of 30 minutes shall be allotted for the closing statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

The presentation by each group shall last no more than 15 minutes and the exchange with the members of the Committee shall last no more than 30 minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

The Minister of Transport shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

#### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Labour and the Economy, to give clause-by-clause consideration to Bill 155, An Act respecting the Société d'Investissement Jeunesse, and then to continue its clause-by-clause consideration of Bill 136, An Act to amend the Forest Act and other legislative provisions;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 170, An Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais;
- the Committee on Culture, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 160, An Act respecting the Bibliothèque nationale du Québec and amending various legislative provisions.

---

Mr. Pinard, Vice-President, gave the following notice:

**6 December 2000**

---

- the Committee on Agriculture, Fisheries and Food shall hold a deliberative meeting for the purpose of organizing its proceedings.

---

**ORDERS OF THE DAY**

**Government Bills**

*Passage in Principle*

Mr. Landry, Minister of Finance, moved, —That Bill 167, An Act to amend certain legislative provisions concerning the conclusion and signing of borrowing transactions and financial instruments, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 167 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, Bill 167 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance.

---

Mr. Chevrette, Minister of Transport, moved, —That Bill 129, An Act to prohibit commercial advertising along certain thoroughfares, do now pass in principle.

And debate arising;

---

At 12.57 o'clock p.m., Mr. Pinard, Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

---



**6 December 2000**

---

The proceedings resumed at 3.06 o'clock p.m.

---

*Passage in Principle*

And debate continuing on the motion by Mr. Chevrette, Minister of Transport, —That Bill 129, An Act to prohibit commercial advertising along certain thoroughfares, do now pass in principle;

The debate being concluded, the motion was carried on division and Bill 129 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, Bill 129 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Transportation and the Environment.

*Report Stage*

The Assembly resumed the consideration of the report from the Committee on Transportation and the Environment on its clause-by-clause consideration of Bill 164, An Act respecting transport infrastructure partnerships.

The debate being concluded, the report was concurred in.

*Passage*

Mr. Chevrette, Minister responsible for Wildlife and Parks, moved the passage of Bill 152, An Act to amend the Act respecting the conservation and development of wildlife and the Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec territories.

And debate arising;

On motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, the debate was adjourned.

**6 December 2000**

---

*Passage in Principle*

Resuming the debate on the motion by Mr. Bégin, Minister of the Environment, —That Bill 149, An Act respecting nature reserves on private land, do now pass in principle;

The debate being concluded, the motion was carried and Bill 149 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, Bill 149 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Transportation and the Environment.

---

Mr. Bégin, Minister of the Environment, moved, —That Bill 156, An Act to amend the Environment Quality Act and other legislative provisions with regard to land protection and rehabilitation, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried on division and Bill 156 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, Bill 156 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Transportation and the Environment.

---

At 5.58 o'clock p.m., by leave of the Assembly to set aside Standing Order 21, Mr. Brouillet, Vice-President, suspended the proceedings until 8.30 o'clock p.m.

---

The proceedings resumed at 8.31 o'clock p.m.

---

*Passage*

Mr. Bégin, Minister of the Environment, moved the passage of Bill 103, An Act to amend the Act respecting the Société québécoise de récupération et de recyclage.

**6 December 2000**

---

After debate thereon, the motion was carried on division and, accordingly, Bill 103 was passed.

*Report Stage*

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Transportation and the Environment on its clause-by-clause consideration of Bill 148, An Act to amend the Act respecting the Ministère de l'Environnement.

After debate thereon, the report was concurred in.

---

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Finance on its clause-by-clause consideration of Bill 138, An Act to again amend the Taxation Act and other legislative provisions.

After debate thereon, the report was concurred in.

---

At 9.45 o'clock p.m., on motion by Mr. Boisclair, Deputy Government House Leader, the Assembly adjourned until Thursday, 7 December 2000, at 10.00 o'clock a.m.

**JEAN-PIERRE CHARBONNEAU**

*President*

6 December 2000

---

## APPENDIX

### Recorded Divisions

On the motion by Mr. Chevrette, Minister of Transport, for the passage in principle of Bill 163, An Act respecting transportation services by taxi:

#### (Division No. 118)

##### YEAS - 65

Arseneau	Boulerice	Duguay	Létourneau
Barbeau	Boulianne	Facal	Maltais
Baril	Brassard	Gagnon	Marois
(Berthier)	Caron	Gendron	Ménard
Baril	Carrier-Perreault	Geoffrion	Paré
(Arthabaska)	Charest	Goupil	Payne
Beaudoin	(Rimouski)	Harel	Pelletier
Beaulne	Chevrette	Jolivet	(Abitibi-Est)
Beaumier	Cliche	Julien	Rioux
Bédard	Côté	Labbé	Robert
Bégin	(La Peltrie)	Lachance	Rochon
Bergeron	Côté	Landry	Simard
Bertrand	(Dubuc)	Laprise	(Montmorency)
(Charlevoix)	Cousineau	Leduc	Simard
Bertrand	Désilets	Legault	(Richelieu)
(Portneuf)	Deslières	Léger	St-André
Blanchet	Dion	Lelièvre	Trudel
Boisclair	Dionne-Marsolais	Lemieux	Vermette
Bouchard	Doyer	Léonard	

##### NAYS - 41

Beauchamp	Cusano	Kelley	Ouimet
Béchar	Delisle	Lafrenière	Paradis
Bélanger	Després	Lamoureux	Pelletier
Benoit	Dumont	Lamquin-Éthier	(Chapleau)
Bergman	Dupuis	Laporte	Poulin
Bordeleau	Fournier	Leblanc	Sirros
Brodeur	Gagnon-Tremblay	Loiselle	Tranchemontagne
Chagnon	Gautrin	Maciocia	Whissell
Chenail	Gauvin	Marcoux	Williams
Cholette	Gobé	Marsan	
Copeman	Houda-Pepin	Mulcair	

**6 December 2000**

---